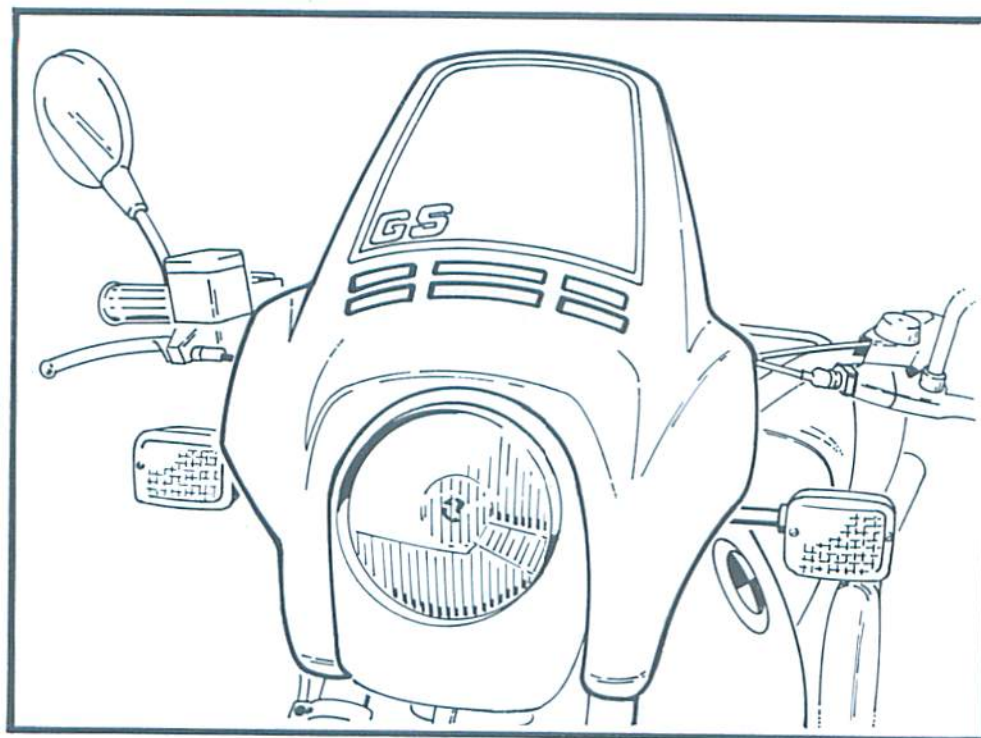




Nachrüstsatz für GS-Windschild
Conversion Set for GS Wind Fender
Jeu de conversion pour déflecteur GS
Juego ampliador del contraviento GS
Set di conversione per paravento GS
Ombouw-set voor windscherm
Modifikationsats för GS motorcykelkåpa



Hinweis: Das Windschild kann für alle GS-Modelle nachgerüstet werden.

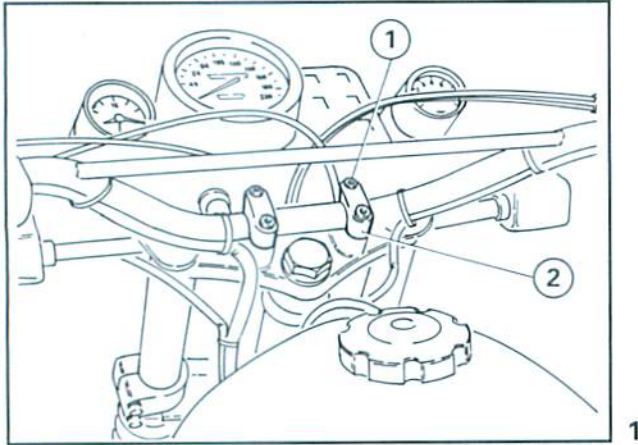
Werkzeug: 1 Innensechskantschlüssel 6mm

1 Kreuzschlitzschraubendreher

1 Elektrische Winkelbohrmaschine

1 Schälbohrer

Spiralbohrer Größen: \varnothing 6mm
 \varnothing 3mm

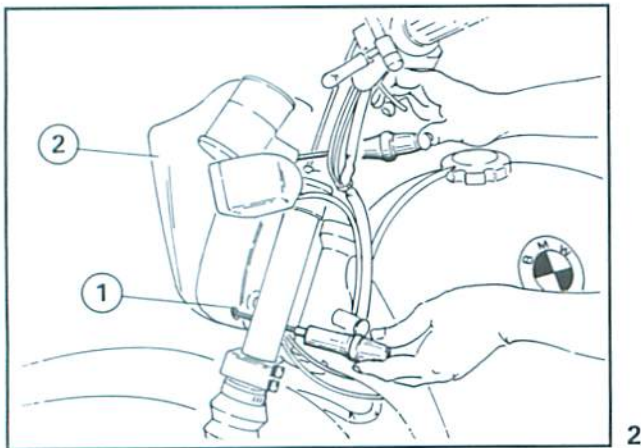


Lenker demontieren:

Hinweis: Tank mit Abdeckplane gegen Verkratzen schützen.

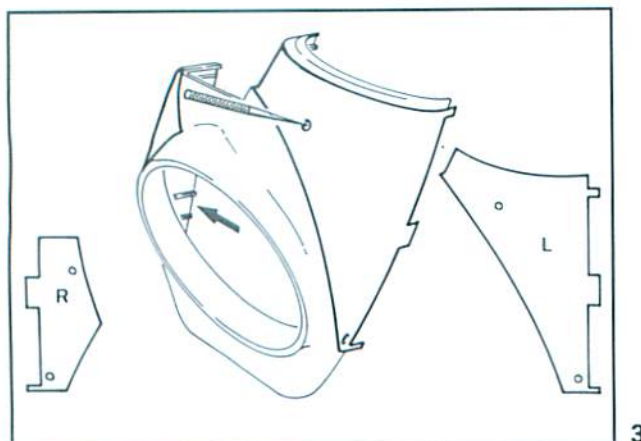
Vier Innensechskantschrauben (1) lösen und Lenkerklemmböcke (2) abnehmen.

Lenker auf Tank ablegen.



Lampenverkleidung demontieren:

Vier Kreuzschlitzschrauben (1) links, rechts lösen und Vorderteil (2) der Lampenverkleidung abnehmen.



Bohrungen an der Lampenverkleidung anzeichnen:

Hinweis: Der Rüstsatz enthält zwei Bohrschablonen, die mit L (linke Seite) bzw. R (rechte Seite) gekennzeichnet sind.

Achtung: Schablonen vorsichtig aus der Perforation lösen.

Schablone L (linke Seite) anlegen und Fixierstege nach innen biegen.

Hinweis: Die Fixierstege müssen genau in die auf der Rückseite eingegossenen Markierungen passen (siehe Pfeil).

Bohrungen mit der Reißnadel anzeichnen, Schablone entnehmen.

Schablone R (rechte Seite) anlegen und Bohrungen in gleicher Weise kennzeichnen.



Stückliste für BEFESTIGUNGSTEILE SAT 46 63 9 062 391

| Artikel-Nr: | Bezeichnung: | Menge: | Artikel-Nr: | Bezeichnung: | Menge: | Artikel-Nr: | Bezeichnung: | Menge: |
|-------------|------------------------------|--------|-------------|------------------------|--------|-------------|--------------------------|--------|
| 2303895 | AUFLAGE | 1 | 2303924 | BOHRSCHABLONE | 1 | 2303968 | BUCHSE | 3 |
| 9796991 | EINBAUANLEITUNG | 1 | 9919801 | ZYLINDERSCHRAUBE | 1 | 9920057 | ZYLINDERSCHRAUBE | 3 |
| 9931030 | BEILAGSCHEIBE A5,3-140 HV-ZN | 3 | 9931044 | BEILAGSCHEIBE A6,4-140 | 1 | 9964653 | SECHSKANTMUTTER M5-8-ZNS | 3 |

10.06.2008

Kontrolliert von: _____

03



Part list for HOLDERPARTS

46 63 9 062 391

| part no.: | name: | quantity: | part no.: | name: | quantity: | part no.: | name: | quantity: |
|-----------|------------------------|-----------|-----------|---------------|-----------|-----------|---------------|-----------|
| 2303895 | HOLDER | 1 | 2303924 | TEMPLATE | 1 | 2303968 | SOCKET | 3 |
| 9796991 | INSTALLING INSTRUCTION | 1 | 9919801 | CYLINDERSCREW | 1 | 9920057 | CYLINDERSCREW | 3 |
| 9931030 | FLAT WASHER | 3 | 9931044 | FLAT WASHER | 1 | 9964653 | HEX NUT | 3 |

Note: The wind fender can be converted for all GS models.

Tools: 1 Allan key 6 mm
1 cross-head screw driver
1 electrical angle drill
1 peel drill
twist drills sizes: \varnothing 6 mm
 \varnothing 3 mm

fig. 1) Dismantling the Handlebar:

Note: Protect the tank with a covering sheet from being scratched.

Loose the four hexagon socket screws (1) and remove the handlebar clamping frames (2).
Put the handlebar onto the tank.

fig. 2) Dismantling the Lamp Covering:

Loosen the four cross-head screws (1) on the left, on the right and remove the front part (2) of the lamp covering.

fig. 3) Marking the Bores at the Lamp Covering:

Note: The conversion set contains two drill templates that are marked with **L** (left side) and **R** (right side).

Attention: Remove the templates carefully from the perforation.

Place the template **L** (left side) and bend the positioning pieces to the inside.

Note: The positioning pieces are to be placed exactly into the marks cast in on the back side (see arrow).

Mark the bore holes with a marking tool, remove the template.

Place the template **R** (right side) and mark the bore holes in the same way.

fig. 4) Drilling the Bore Holes for the Wind Fender:

Drill a smaller hole into the marked spots (see figure 3) using a \varnothing 3 mm twist drill and then bore it open to \varnothing 6 mm.

Debur the bore holes slightly with a peel drill.

Clean the wind fender using cleansing petrol and paint it in the desired colour shade.

fig. 5) Mounting the Wind Fender to the Lamp Covering:

Insert the front part of the lamp covering into wind fender. Insert the hexagon socket screw (1) with a washer (2).

Put the spreader (3) with the chamfered side turned to the lamp covering and mount the wind fender loosely.

fig. 6) Insert metal sheet nuts (3), put in the spreader (4), insert the cross-head bolt (1) with a washer (2) and tighten the bolt loosely.

Center the wind fender and tighten all screws.

fig. 7) Mounting the Wind Fender:

Insert the rubber sealing ring into the headlight section and tighten the wind fender with four cross-head screws.

Mount the handlebar in the desired position.

Important: Le jeu de conversion déflecteur s'adapte à tous les modèles GS.

Outillage: 1 clé Allen six pans 6 mm.
1 tournevis cruciforme
1 perceuse d'angle électrique
1 foret centreur
forets hélicoïdaux: \varnothing 6 mm
 \varnothing 3 mm

fig. 1) Démontez le guidon:

Important: Prévoir une bâche pour ne pas égratigner la peinture du réservoir.

Desserrer les quatre vis à six pans creuses (1) et retirer les cales de serrage (2).

Déposer le guidon sur le réservoir.

fig. 2) Démontez l'habillage du phare:

Desserrer les quatre vis cruciformes (1) à droite et à gauche, et retirer la partie devant (2) de l'habillage du phare.

fig. 3) Repérer les perçages sur l'habillage du phare:

Important: Le jeu de conversion contient deux patrons de perçage qui sont marqués **L** (côté gauche) et **R** (côté droit).

Attention: Détacher les patrons délicatement de leurs perforations.

Appliquer le patron **L** (côté gauche) et replier les pattes de fixation vers l'intérieur.

Important: Les pattes de fixation s'adaptent parfaitement aux marques existants à l'intérieur (flèche).

Repérer les perçages à l'aide d'une pointe à tracer et enlever le patron. Pour le patron **R** (côté droit) procéder de la même façon.

fig. 4) Réaliser les perçages pour le déflecteur:

Aux endroits repérés (voir fig. 3) faire un premier trou avec le foret hélicoïdal \varnothing 3 mm. Aléser ensuite avec le foret hélicoïdal \varnothing 6 mm.

Ebarber grossièrement les perçages réalisés avec le foret centreur.

Nettoyer le déflecteur à la benzine et le peindre au ton voulu.

fig. 5) Assembler le déflecteur avec l'habillage du phare:

Placer la partie devant de l'habillage du phare dans la découpe prévue dans le déflecteur.

Introduire la vis six pans creuse (1) et rondelle (2). Mettre en place la pièce d'écartement (3), le côté chanfreiné tourné vers l'habillage du phare, et monter provisoirement le déflecteur.

fig. 6) Mettre en place les écrous en tôle (3), la pièce d'écartement (4) et la vis cruciforme (1) avec rondelle (2) sans trop serrer.

Aligner le déflecteur et bien serrer toutes les vis.

fig. 7) Monter le déflecteur:

Placer le joint circulaire en caoutchouc autour de la découpe pour le phare et fixer le déflecteur avec quatre vis cruciformes.

Monter le guidon dans la position voulue.

Nota: Es posible montar el contraviento posteriormente en todos los modelos GS.

Herramientas: 1 Destornillador hexagonal 6 mm
1 Destornillador de ranura cruzada
1 Taladradora eléctrica angular
1 Taladradora para aumentar los taladros
Brocas espirales Tamaños: \varnothing 6 mm
 \varnothing 3 mm

fig. 1) Desmontar el volante:

Nota: Proteja el depósito de combustible con una de cubierta.

Afloje cuatro tornillos hexagonales (1) y quite las mordazas de sujeción (2) del volante.

Meta el volante sobre el depósito de combustible.

fig. 2) Demontar el revestimiento del faro:

Afloje a la derecha y a la izquierda cuatro tornillos de ranura cruzada (1) y quite la parte delantera (2) del revestimiento del faro.

fig. 3) Marcar los taladros en el revestimiento del faro:

Nota: El juego ampliador contiene dos plantillas para los taladros, que son marcados con un **L** (parte izquierda), respectivamente con un **R** (parte derecha).

Atención: Separe las plantillas muy cuidadosamente de la perforación.

Meta la plantilla **L** (parte izquierda) y doble las partes para la fijación hacia dentro.

Nota: Las partes para la fijación tienen que ajustarse precisamente en las marcaciones coladas en la parte trasera (véase la flecha).

Marque los taladros con la punta de trazar, y quite la plantilla.

Meta también la plantilla marcada con un **R** (parte derecha) y marque los taladros de modo igual.

fig. 4) Hacer taladros para el contraviento:

Haga en los puntos marcados (véase la figura 3) previamente taladros de 3 mm \varnothing con una broca espiral y aumente el agujero después a 6 mm \varnothing .

Desbarbe los taladros con un taladro especial.

Limpie el contraviento con un detergente y ematelo en el color deseado.

fig. 5) Montar el contraviento al revestimiento del faro:

Ponga la parte delantera del revestimiento del faro en el contraviento.

Ponga un tornillo hexagonal (1) con una arandela (2).

Meta el distanciador (3) con la parte oblicua al revestimiento del faro y monte el contraviento previamente de modo ligero.

fig. 6) Meta las tuercas de chapa (3), coloque el distanciador (4), ponga el tornillo de ranura cruzada (1) con una arandela (2) y apriete el tornillo suavemente.

Enderece el contraviento y apriete todos los tornillos.

fig. 7) Montar el contraviento:

Meta el anillo de junta de goma en la entalladura del faro y coloque el contraviento con cuatro tornillos de ranura cruzada.

Monte el volante en la posición deseada.

Avvertenza: Il paravento può venire approntato a tutti i modelli GS.

Utensili: 1 chiave per viti ad esagono incavo 6 mm
1 cacciavite ad intaglio
1 trapano a squadra
1 trivella cava
Misure della punta elicoidale: \varnothing 6 mm
 \varnothing 3 mm

fig. 1) Smontare il manubrio:

Avvertenza: Proteggere il serbatoio da eventuali graffiature con un copertone di protezione.

Allentare quattro viti ad esagono incavo (1) ed estrarre gli elementi di serraggio del manubrio (2).

Appoggiare il manubrio al serbatoio.

fig. 2) Smontare il rivestimento della lampada:

Allentare quattro viti con intaglio a croce (1) a sinistra, a destra ed estrarre la parte anteriore (2) del rivestimento della lampada.

fig. 3) Contrassegnare le forature al rivestimento della lampada:

Avvertenza: Il set di preparazione contiene due maschere per foratura contrassegnate con **L** (sinistra) e **R** (destra).

Attenzione: Estrarre con cautela le maschere dalla perforazione.

Applicare la maschera **L** (sinistra) e piegare all'interno i listelli di fissaggio.

Avvertenza: I listelli di fissaggio devono adattarsi esattamente alle marcature incorporate sulla parte posteriore (vedi freccia).

Segnare la foratura con una punta per tracciare e togliere la maschera.

Applicare la maschera **R** (destra) e contrassegnare le forature allo stesso modo.

fig. 4) Effettuare le forature per il paravento:

Forare di sgrosso le parti indicate (vedi fig. 3) con punta elicoidale \varnothing 3 mm e successivamente allargare a \varnothing 6 mm.

Sbavare leggermente le forature con trivella cava.

Pulire il paravento in acciaio colato con benzina di pulitura e verniciare nel colore desiderato.

fig. 5) Montare il paravento al rivestimento della lampada di protezione:

Inserire la parte anteriore del rivestimento della lampada nel paravento in acciaio colato.

Inserire la vite ad esagono cavo (1) nel disco (2). Aggiustare il distanziatore (3) con la parte smussata verso il rivestimento della lampada e preassemblare in modo allentato il paravento in acciaio colato.

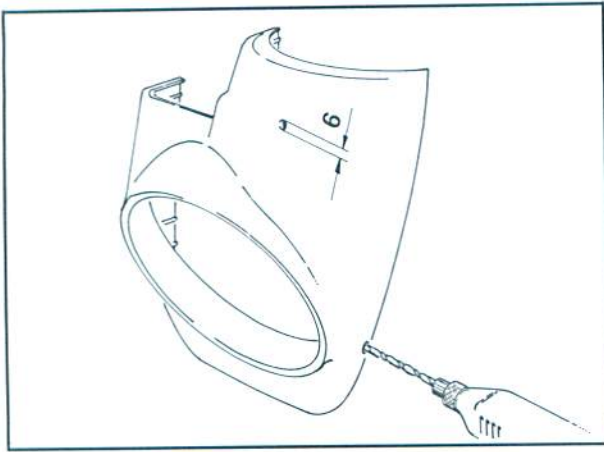
fig. 6) Inserire i dadi in lamiera (3), aggiustare il distanziatore (4), inserire la vite con intaglio a croce (1) nel disco (2) e stringere lievemente la vite.

Centrare il paravento e stringere tutte le viti.

fig. 7) Incorporare il paravento:

Inserire l'anello di tenuta di gomma nell'incastro dei proiettori e fissare il paravento con quattro viti con intaglio a croce.

Montare il manubrio nella posizione desiderata.

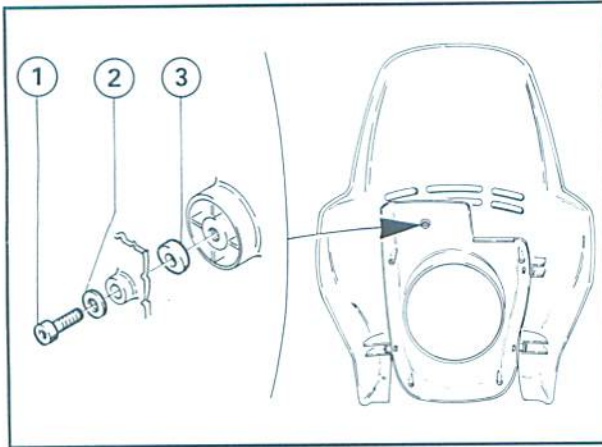


4

Bohrungen für Windschild anbringen:
Gekennzeichnete Stellen (siehe Abbildung 3) mit \varnothing 3mm Spiralbohrer vorbohren und anschließend auf \varnothing 6mm aufbohren.

Bohrungen mit Schälbohrer leicht entgraten.

Windschild mit Reinigungsbenzin säubern und im gewünschten Farbton lackieren.

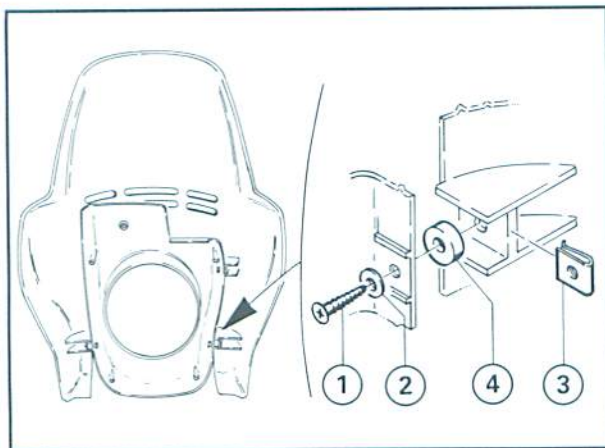


5

Windschild an Lampenverkleidung montieren:
Lampenverkleidung-Vorderteil in Windschild einsetzen.

Innensechskantschraube (1) mit Scheibe (2) einsetzen.

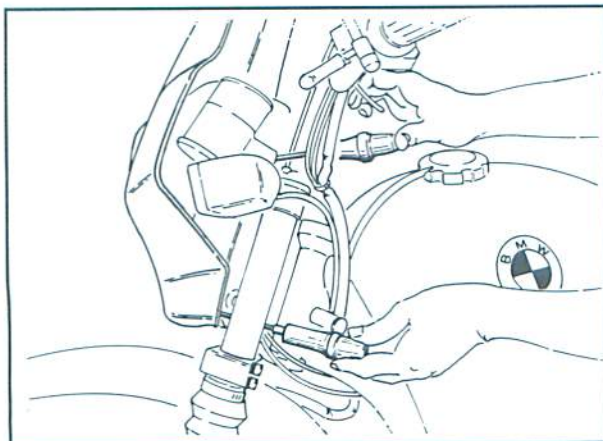
Abstandhalter (3) mit abgeschrägter Seite zur Lampenverkleidung einpassen und Windschild lose vormontieren.



6

Blechmuttern (3) einsetzen, Abstandhalter (4) einpassen, Kreuzschlitzschrauben (1) mit Scheiben (2) einsetzen und Schrauben leicht anziehen.

Windschild ausrichten und alle Schrauben anziehen.



7

Windschild einbauen:
Gummidichtring in Scheinwerferausschnitt einsetzen und Windschild mit vier Kreuzschlitzschrauben befestigen.

Lenker in gewünschte Stellung montieren.

Eine Überprüfung nach § 19 (2) STVZO durch den TÜV ist erforderlich.

Let op: Het windscherm kan op alle GS modellen naderhand worden gemonteerd.

Gereedschap: 1 imbusleutel 6 mm
1 kruissleufschroevendraaier
1 elektrische hoekboormachine
1 schaalboor
spiraalboren maten \varnothing 6 mm
 \varnothing 3 mm

fig. 1) Stuur demonteren:

Let op: De tank met de afdekkap tegen krassen beschermen.

Vier zeskantimbuschroeven (1) losdraaien en de klembekken van het stuur afnemen.

Leg het stuur op de tank.

fig. 2) Lampenverkleiding demonteren:

Vier kruissleufschroeven (1) links en rechts losdraaien en het voorste gedeelte (2) van de lampenbekleding afnemen.

fig. 3) Boringen aan de lampenverkleiding markeren:

Let op: Het ombouw-set bevat twee boorsjablonen die met een **L** voor de linker kant en met een **R** voor de rechter kant zijn gekenmerkt.

Opgelet: Haal de sjablonen voorzichtig uit de perforatie. Leg sjabloon **L** (linker kant) aan en vouw de fixeerstrips naar binnen.

Let op: De fixeerstrips moeten precies in de aan de achterkant ingegoten markeringen passen (zie pijl).

Teken de boringen met een afschrijfnaald voor en haal het sjabloon weer weg.

Sjabloon **R** (rechter kant) aanleggen en de boringen op dezelfde manier voortekenen.

fig. 4) Aanbrengen van boringen voor het windscherm:

Gemarkerde punten (zie afbeelding 3) met een 3 mm spiraalboor voorboren en daarna op 6 mm uitboren.

Boringen met een schaalboor iets ontbramen.

Mak het windscherm met iets reinigingsbenzine schoon en lak hem in de gewenste kleur.

fig. 5) Windscherm aan lampenbekleding monteren:

Voorste gedeelte van de lampenverkleiding in het windscherm inzetten.

Imbusbout (1) met onderlegging (2) inzetten.

Afstandhouder (3) met de schuine kant naar de lampenbekleding inpassen en het windscherm losjes voomonteren.

fig. 6) Blikken moeren (3) inzetten, afstandhouder (4) inpassen, kruissleufmoer (1) met onderlegging (2) inzetten en de schroef iets vasttrekken.

Windscherm in de juiste stand brengen en alle schroeven vastdraaien.

fig. 7) Windscherm monteren:

Rubber pakkingring in de uitsparing voor de schijnerper inzetten en het windscherm mit vier kruissleufschroeven bevestigen.

Het stuur in de gewenste positie brengen.

Anm: Kåpan kan monteras på alla GS-modeller.

Verktyg: 1 insexnyckel 6 mm
1 stjärnskruvmejsel
1 elektrisk vinkelborrmaskin
1 försänkare
Spiralborr: \varnothing 6 mm
 \varnothing 3 mm

bild 1) Demontera styret:

Anm: Placera en täcksiva över tanken för att skydda denna mot repor.

Lossa fyra insexskruvar (1) och ta bort klämbäckarna (2).

Placera styret på tanken.

bild 2) Demontera strålkastarhuset:

Lossa fyra stjärnskruvar (1) till vänster och höger, och avlägsna strålkastarhusets främre del (2).

bild 3) Markera borrhål på strålkastarhuset:

Anm: I monteringszetsen ingår två bormallar markerade med **L** (vänster sida) respektive **R** (höger sida).

Observera: Lossa mallarna försiktigt från perforeringen. Passa in mallen **L** (vänster sida) och vik fästflikarna insåt.

Anm: Se till att fästflikarna passar exakt i de markeringar som finns på husets baksida (se pilen).

Märk ut borrhålen med en ritspets och ta bort mallen. Passa in mallen **R** (höger sida) märk ut motsvarande borrhål på samma sätt.

bild 4) Borra hål kåpan:

Förborra markerade hål med 3 mm spiralborr och borra sedan upp till 6 mm.

Avgrada hålen försiktigt med en försänkare.

Rengör kåpan med ett lämpligt avfettningsmedel och lackera i önskad färgton.

bild 5) Montera kåpan på strålkastarhuset:

Passa in strålkastarhusets främre del i kåpan.

Sätt in insexskruv (1) med bricka (2).

Passa in distansen (3) med den avfasade sidan mot strålkastarhuset och förmontera kåpan löst.

bild 6) För in plåtmutter (3) i uttaget, passa in distans (4), montera stjärnskruv (1) med bricka (2) och dra åt skruven löst.

Rikta in kåpan och dra sedan åt alla skruvar.

bild 7) Montera kåpan:

Passa in gummitätningringen i strålkastaruttaget och skruva fast kåpan med fyra stjärnskruvar.

Montera styret på önskat sätt.

Diese Einbauanleitung ist aus umweltfreundlichem, 100% chlorfrei gebleichtem Zellstoff hergestellt – der Umwelt zuliebe



© Copyright by:
BMW AG Sparte Motorrad, Abt. UX-VS-4, D-80788 München
Telefon (089) 3 82-3 42 93, Telefax (089) 3 82-3 41 60
Nachdruck, Übersetzungen oder Vervielfältigungen – auch auszugsweise –
nur mit schriftlicher Genehmigung der BMW AG, Abt. UX-VS-4.
Änderungen und Irrtümer vorbehalten.
Alle Rechte vorbehalten
Druck VI.97

